


The logo features the word "MOSAIC" in a large, black, stylized serif font with a trademark symbol. Below it, the word "CUSHION" is written in a white, sans-serif font inside a black rectangular box. To the right of the text is a stylized illustration of a cushion with a grid pattern, rendered in shades of gray. The background is white with scattered gray squares of varying sizes, some of which are arranged in a larger, faint grid pattern.

MOSAIC™

CUSHION

OPERATIONS MANUAL

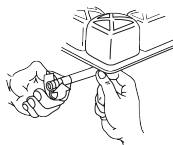
A decorative graphic consisting of a cluster of gray squares of various sizes, arranged in a roughly rectangular shape with some squares missing, located in the bottom left corner of the page.

MOSAIC Pude • Het MOSAIC kussen • Coussin MOSAIC
MOSAIC-pehmike • MOSAIC-Kissen • ΜΩΣΑΙΚΟ μαξιλάρι
Cuscino MOSAIC • MOSAIC-pute • Almofada MOSAIC
Cojín MOSAIC • MOSAIC-dyna

The **MOSAIC® cushion** offers you the ability to adjust the system to fit your individual needs. The objective is to "immerse" the user into the cushion as deeply as possible without bottoming out.

To get the maximum benefit from your new **MOSAIC cushion**, follow these easy steps.

- 1. Turn cushion valve counter-clockwise to open.**

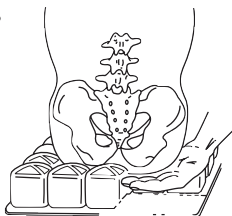


- 2. Place hand pump hose over valve and inflate until cushion arches slightly.**



- 3. Remove pump hose from valve and turn clockwise to close.**

- 4. With cushion in this over-inflated condition, place the individual on the cushion in his/her normal sitting position with arm and footrests properly placed.**



- 5. Place your hand between the cushion and the individual's deepest bony prominence.**
- 6. With your hand in place, slowly turn the valve counter-clockwise to release some air to immerse the individual into the cushion. When you can barely move your finger tips (approx. 1-1 1/2") between the individual's deepest bony prominence and the cushion base, turn the valve clockwise to close.**

Cleaning: Mild soap and warm water may be used to clean the **MOSAIC cushion**. Rinse thoroughly and allow to dry. (Make sure valves are closed prior to immersing in water.) Do not use bleach when cleaning this product.

DO NOT AUTOCLAVE

DO NOT USE COMPRESSOR TO INFLATE.

A cover is included with every **MOSAIC cushion** to help protect the cushion surface. Machine wash cold. Air dry.

Repairs: Two pressure adhesive patches are included with the MOSAIC cushion. If leak occurs, locate leak and clean surrounding area. Let surface dry. Peel backing from the patch provided and center over hole. Press firmly until a good seal is achieved. This product is now ready for use. Follow adjustment instructions above.

Returns: All returns require authorization from The ROHO Group and are subject to a restocking charge. Proof of purchase is required with warranty return.

The following are registered trademarks and trademarks of The ROHO Group: SOFFLEX®, PRODIGY Mattress Overlay®, EVOLUTION™ and MOSAIC®.

MOSAIC Pude

MOSAIC puden er et justerbart produkt, som giver dig evnen til at indstille systemet til at passe med dine individuelle krav. Formålet er at "nedsænke" brugeren i puden så dybt som muligt uden at gå i bund.

For at opnå maksimalt udbytte af din nye MOSAIC pude, følg disse nemme skridt:

1. Drej pudeventilen mod uret for at åbne den.
2. Sæt håndpumpen på ventilen, og pump, indtil puden buer lidt opad.
3. Fjern pumpe slang fra ventilen, og drej med uret for at lukke.
4. Med puden i denne overoppustede tilstand, placer personen på puden i hans/hendes normale siddestilling med arm-og fodstøtter i passende stillinger.
5. Læg din hånd mellem puden og personens dybeste knoglefremspring .
6. Med hånden på plads, drej langsomt ventilen mod uret for at lade noget luft komme ud, så personen synker ned i puden. Når du dårligt nok kan bevæge fingerspidserne (omkring 2.5 - 3.5 cm) mellem personens dybeste knoglefremspring og bunden af puden, drej ventilen med uret for at lukke den.

Rensning: Sæbe og varmt vand kan bruges til at vaske MOSAIC puden.

Skyl omhyggeligt og lad tørre. (Vær sikker på, at ventilerne er lukket før nedsænkningen i vanden.) Brug ikke et blegemiddel under rensningen af dette produkt.,

MÅ IKKE AUTOKLAVES

IKKE BRUG TRYKKEREN TIL AT PUMPE OP

Et pudebetræk kommer med hver MOSAIC pude for at hjælpe til at beskytte pudens overflade. Vaskes i maskin ved kold temperatur. Lufttørres

REPARATIONER: To trykstærke klebelapper følger med MOSAIC puden. Hvis der er lækage, find lækagen og gør rent området rundt det. La overfladen tørres ud.

Bagdelen fjernes fra lappen der placeres midt over hullet. Pres fast for at det forsegles godt. Produktet er nu parat til at bruges. Efterfølg vejledningen over for justeringer.

Alle returneringer må først godkendes af The ROHO Group og vil resultere i opkrævning af et varelagergebyr. Kvitteringen skal vedlægges indenfor garantiperioden.

Til brug for en enkelt patient.

Cuscino MOSAIC

Il cuscino MOSAIC è un prodotto regolabile ed offre l'opportunità di adattare il sistema ad una vasta gamma di bisogni individuali. Lo scopo della procedura è di "immergere" l'utente nel sistema di materasso il più profondamente possibile senza toccare il fondo.

Al fine di garantire che il vostro nuovo cuscino MOSAIC offra eccellenti vantaggi, seguire questi facili procedimenti:

1. Girare la valvola del cuscino in senso antiorario per aprire.
2. Collocare la pompa a mano sopra la valvola e gonfiare finché la sezione del cuscino si incurverà leggermente.
3. Rimuovere il tubo della pompa dalla valvola e girare la valvola in senso orario per chiudere.
4. Con il cuscino gonfiato in eccesso, collocare la persona sul cuscino nella normale posizione a sedere con il braccio e il poggiatesta correttamente sistemati.
5. Inserire la mano tra la sezione del materasso e la protuberanza ossea del corpo che penetra più profondamente.
6. Con la mano in posizione, girare lentamente la valvola in senso antiorario e lasciar fuoriuscire un po' di aria per immergere la persona nel cuscino. Quando sarà quasi impossibile muovere le punte delle dita (approssimativamente 1,25 cm) tra la protuberanza ossea del corpo che penetra più profondamente e la base del cuscino, stringere il gambo della valvola e girare la valvola in senso orario per chiudere.

Pulizia: È possibile usare sapone ed acqua tiepida per pulire il cuscino MOSAIC. Sciacquare accuratamente e lasciar asciugare (accertarsi che le valvole siano chiuse prima di immergere in acqua). Non usare varechina quando si effettua la pulizia del prodotto.

NON UTILIZZARE AUTOCLAVE

NON USARE IL COMPRESSORE PER GONFIARE

Una copertura viene allegata a ciascun cuscino MOSAIC per aiutare a proteggere la superficie del cuscino. Lavare a macchina in acqua fredda. Asciugare all'aria

RIPARAZIONI: Due toppe adesive a pressione sono state allegate al cuscino MOSAIC. Se si verifica una perdita, individuarla e pulire l'area circostante. Lasciare asciugare la superficie. Rimuovere il rivestimento posteriore della toppa fornita e, centrandola, collocarla sul foro. Premere la toppa saldamente finché sarà ben sigillata. Questo prodotto è ora pronto per l'uso. Seguire le istruzioni per la regolazione sopra indicate

Tutte le restituzioni richiedono l'autorizzazione anticipata da parte della The ROHO Group e sono soggette ad un addebito di rifornimento. Quando si effettuano le restituzioni coperte da garanzia, è necessario fornire una prova d'acquisto.

Per uso con un solo paziente

Het MOSAIC kussen

Het MOSAIC-kussen is een afstelbaar product waarmee u het systeem kunt aanpassen aan uw individuele behoeften. Het is de bedoeling om de gebruiker zo diep mogelijk - maar zonder 'doorzakken' - in het kussen te laten 'wegzinken'.

Volg onderstaande eenvoudige stappen om de voordelen van uw nieuwe MOSAIC-kussen optimaal te benutten.

1. Draai het ventiel van het kussen open tegen de wijzers van de klok in.
2. Sluit de handpomp aan op het ventiel en pomp het kussen op tot het enigszins bol staat.
3. Haal de pomp slang van het ventiel en draai dit dicht met de wijzers van de klok mee.
4. Laat de persoon plaatsnemen op het kussen (met het kussen dus iets te hard opgepompt) in haar/zijn normale zithouding, met de arm- en voetsteunen in de correcte stand.
5. Plaats uw hand tussen het kussen en het verst uitstekende botgedeelte van de persoon.
6. Houd uw hand op dezelfde plaats en draai langzaam het ventiel tegen de wijzers van de klok in om wat lucht te laten ontsnappen en de persoon in het kussen te laten zakken. Wanneer u nog maar net uw vingertoppen kunt bewegen (ongeveer 2,5 à 4 cm) tussen het verst uitstekende botgedeelte en de onderkant van het kussen, draai het ventiel dan dicht met de wijzers van de klok mee.

Reiniging: u kunt het MOSAIC-kussen met warm sop schoonmaken. Goed uitspoelen en laten drogen. (Zorg ervoor dat alle ventielen dicht zitten voor onderdompeling in water.) Geen bleekmiddelen gebruiken bij de reiniging van dit product.

NIET AUTOCLAAF STERILISEREN

GEBRUIK GEEN COMPRESSOR OM OP TE BLAZEN

Er wordt bij elk MOSAIC-kussen een hoes geleverd ter bescherming van het kussen. In de machine wassen met koud water. Aan de lucht laten drogen.

Herstel: Twee zelfklevende pleisters zijn bijgesloten met het MOSAIC kussentje. Als er lekken optreden, dient u het lek te vinden en het gebied er omheen te reinigen. Haal de achterkantbedekking van de geleverde pleister en het gat in het midden. Druk stevig aan totdat een goede afdichting is verkregen. Dit product is nu klaar voor gebruik. Volg de bijstelaanwijzingen hierboven.

Voor alle retourzendingen is autorisatie van The ROHO Group vereist; er worden voor retourzendingen bovendien herbevoorradingskosten in rekening gebracht. Bij een retourzending onder de garantie wordt een aankoopbewijs vereist.

Gebruik beperkt tot één patiënt.

Coussin MOSAIC

Le coussin MOSAIC est un produit réglable qui permet d'ajuster le système afin qu'il soit adapté à vos besoins personnels. Le but recherché est « d'immerger » l'utilisateur dans le coussin aussi profondément que possible sans qu'il touche le fond.

Pour tirer le meilleur parti de votre nouveau coussin MOSAIC, procédez de la manière suivante :

1. Tournez la valve du coussin dans le sens anti-horaire pour l'ouvrir.
2. Placez la pompe à main sur la valve et gonflez le coussin jusqu'à ce qu'il soit légèrement rebondi.
3. Retirez le tuyau de la pompe de la valve et tournez cette dernière dans le sens horaire pour la fermer.
4. Le coussin se trouvant ainsi gonflé, placez-y l'individu dans sa position assise normale, les accoudoirs et repose-pieds bien en place.
5. Placez votre main entre le coussin et la prééminence osseuse la plus accentuée de l'individu.
6. Votre main ainsi placée, tournez doucement la valve dans le sens anti-horaire afin de laisser échapper un peu d'air et d'immerger la personne assise dans le coussin. Lorsque vous pouvez à peine remuer le bout des doigts (environ 25 à 38 mm - 1 à 1,5 pouce) entre la partie osseuse la plus proéminente de l'individu et la base du coussin, tournez la valve dans le sens horaire pour la fermer.

Nettoyage : De l'eau chaude et du savon peuvent être employés pour nettoyer le coussin MOSAIC. Rincez à fond et laissez sécher. (Assurez-vous que les valves sont fermées avant d'immerger le coussin dans l'eau.) N'utilisez pas de poudre à blanchir pour nettoyer ce produit.

NE PAS METTRE EN AUTOCLAVE

NE PAS GONFLER AVEC UN COMPRESSEUR

Une housse est comprise avec chaque coussin MOSAIC afin d'en protéger la surface.

Laver à la machine à froid. Laisser sécher au grand air.

Réparations : Deux pièces adhésives par pression sont comprises avec le coussin MOSAIC. Si une fuite se produit, situez-la et nettoyez la zone autour d'elle. Laissez sécher la surface nettoyée.

Enlevez la protection arrière de la pièce adhésive fournie et centrez cette dernière sur le trou.

Appuyez fermement jusqu'à ce que l'étanchéité soit obtenue. Le coussin est maintenant prêt à servir. Observez les instructions d'ajustement qui précèdent.

Tous les retours exigent une autorisation préalable de The ROHO Group et sont assujettis à des frais de remise en stock. La preuve d'achat doit être jointe à un retour sous garantie.

Emploi par un seul patient.

MOSAIC-pehmike

MOSAIC-pehmike voidaan säätää yksilöllisten tarpeiden mukaan. Tarkoituksena on, että käyttäjä painuu pehmikkeeseen niin syvälle kuin mahdollista ilman pohjaan kosketusta.

Saadaksesi suurimman hyödyn MOSAIC-pehmikkeestä noudata seuraavia ohjeita:

1. Avaa pehmikkeen venttiili kääntämällä sitä vastapäivään.
2. Pumpkaa käsipumpulla ilmaa venttiiliin kunnes pehmike hieman kaartuu.
3. Poista pumppu venttiilistä ja sulje venttiili kääntämällä sitä myötäpäivään.
4. Pehmikkeen ollessa näin hieman ylitäytetyssä tilassa, aseta henkilö pehmikkeelle normaaliin istuma-asentoon käsi- ja jalkatukien ollessa asianmukaisesti paikoillaan.
5. Työnnä kätesi pehmikkeen ja henkilön syvimmälle painuneen luisen kehonosan väliin.
6. Kätesi näin paikallaan, käännä valvetta hitaasti vastapäivään päästääksesi ilmaa ulos ja laskeaksesi henkilö syvemmälle pehmikkeeseen. Tuntiessasi sormillasi, että pehmikkeen pohjan ja henkilön syvimmälle painuneen kehonosan väliin jää tilaa noin 2.5 - 4 cm, sulje venttiili kääntämällä sitä myötäpäivään.

Puhdistus: MOSAIC-pehmike voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä ja saippualla. Huuhtelee huolella ja anna kuivua. (Varmista, että venttiilit on suljettu ennen kuin upotat pehmikkeen veteen.) Älä käytä valkaisuaineita puhdistuksessa.

**ÄLÄ ALTISTA HÖYRYKÄSITTELYLLE
ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA ILMAN TÄYTTÖÖN**

Jokaisen MOSAIC-pehmikkeen mukana tulee päällyspinnan suojaamiseen. Pese koneessa kylmässä vedessä. Kuivaa ilmatilassa.

Korjaukset: MOSAIC-pehmikkeen mukana tulee kaksi liimapohjaista paikkaa. Vuodon esiintyessä paikallista se ja puhdista sitä ympäröivä alue. Anna pinnan kuivua. Irrota tarraliuska paikan takaa ja aseta paikka reiän päälle. Paina kunnes paikka on lujasti kiinni. Tämä tuote on nyt valmis käyttöön. Noudata yllä olevia säätöohjeita.

Kaikki palautukset vaativat The ROHO Group -yhtiöltä etukäteislupaa ja niihin kohdistuu uudelleenvarastointimaksu. Todistus ostoksesta vaaditaan takuuseen liittyvissä palautuksissa.

Yhden potilaan käyttöön.

MOSAIC - Kissen

Das MOSAIC-Kissen ist einstellbar, Sie können es Ihren persönlichen Bedürfnissen anpassen. Das Ziel ist, den Benutzer so tief wie möglich in das Kissen einsinken zu lassen, ohne daß er am Boden aufsitzt.

Um Ihr MOSAIC-Kissen maximal zu nutzen, folgen Sie diesen einfachen Schritten:

1. Das Ventil durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn öffnen.
2. Die Handpumpe über das Ventil setzen und das Kissen aufblasen, bis es sich leicht wölbt.
3. Den Pumpenschlauch vom Ventil entfernen und es durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen.
4. Ist das Kissen auf diese Weise überfüllt, so setzen Sie den Benutzer in normaler Sitzposition darauf, wobei Arm- und Fußstützen richtig eingestellt sein müssen.
5. Eine Hand zwischen das Kissen und die am weitesten in das Kissen einsinkende knochige Protuberanz des Benutzers schieben.
6. Die Hand in dieser Position halten und das Ventil langsam im Gegenuhrzeigersinn drehen, um Luft abzulassen, so daß der Benutzer in das Kissen einsinkt. Wenn es kaum mehr möglich ist, die Fingerspitzen zwischen der am tiefsten in das Kissen einsinkenden knochigen Protuberanz und dem Kissenboden zu bewegen (ungefähr 1 - 1 1/2 Zoll = 2,5 - 3,75 cm), das Ventil durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder schließen.

Reinigung: Zum Reinigen des MOSAIC-Kissens kann man Seife und warmes Wasser benutzen. Gründlich durchspülen und trocknen lassen. (Sicherstellen, daß die Ventile geschlossen sind, bevor das Kissen in Wasser getaucht wird.) Zum Reinigen dieses Produkts keine Bleiche benutzen.

**FÜR AUTOKLAVBEHANDLUNG NICHT GEEIGNET
NICHT MIT DEM KOMPRESSOR AUFBLASEN**

Mit jedem MOSAIC-Kissen wird zum Schutz der Kissenoberfläche ein Überzug geliefert. Maschinenwäsche, kalt. An der Luft trocknen

Reparaturen: Dem MOSAIC-Kissen sind zwei selbstklebende Flicker beigelegt. Falls ein Luftleck auftritt, muß es gefunden und die Stelle gereinigt werden. Trocknen lassen. Den Flicker vom Haftpapier abziehen und mitten über das Leck legen. Gründlich andrücken, bis die Stelle gut abgedichtet ist. Nun ist das Produkt gebrauchsfertig. Bitte folgen Sie den oben gegebenen Anleitungen zur Einstellung

Alle Rücksendungen müssen von der Firma The ROHO Group genehmigt werden und unterliegen einer Lageraufstockungsgebühr. Bei Rücksendung eines unter Garantie stehenden Kissens muß die Quittung beigelegt werden.

ΜΩΣΑΙΚΟ μαξιλάρι

Το ΜΩΣΑΙΚΟ μαξιλάρι είναι ένα ρυθμιζόμενο προϊόν που μπορείτε να του ρυθμίσετε το σύστημα ανάλογα με τις ανάγκες σας. Ο σκοπός του είναι, το άτομο που το χρησιμοποιεί να "βυθίζεται" μέσα στο μαξιλάρι όσο το δυνατό πιο βαθιά χωρίς όμως να ακουμπά στο βάθος του.

Για να επωφεληθείτε όσο το δυνατό περισσότερο από το καινούριο σας ΜΩΣΑΙΚΟ μαξιλάρι, ακολουθήστε τα εξής.

1. Στρίψτε την βαλβίδα του μαξιλαριού προς τα αριστερά για να ανοίξει.
2. Τοποθετήστε την χειροκίνητη αντλία πάνω στη βαλβίδα και φουσκώστε το μαξιλάρι μέχρι να αρχίσει να σχηματίζει καμπύλη.
3. Αφαιρέστε τον σωλήνα της αντλίας από την βαλβίδα και στρίψτε την προς τα δεξιά για να κλείσει.
4. Πάνω στο παραφουσκωμένο μαξιλάρι τοποθετήστε το άτομο στην κανονική του καθιστή θέση τοποθετώντας κανονικά τα ακουμπιστήρια για τα χέρια και τα πόδια.
5. Τοποθετήστε το χέρι σας μεταξύ του μαξιλαριού και του βαθύτερου κοκκαλου που εξέχει του ατόμου.
6. Έχοντας έτσι το χέρι σας, στρίψτε αργά την βαλβίδα προς τα αριστερά για να ξεφύγει λίγος αέρας και να βυθιστεί το άτομο μέσα στο μαξιλάρι. Όταν δεν μπορείτε πια να κουνήσετε τις άκρες των δακτύλων σας (περίπου 1-1 1/2 ίντσα) μεταξύ του πιο βαθιού κοκκάλου που εξέχει του ατόμου και της βάσης του μαξιλαριού, στρίψτε την βαλβίδα προς τα δεξιά για να κλείσει.

Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίσετε το ΜΩΣΑΙΚΟ μαξιλάρι σας με χλιαρό νερό και σαπούνι. Ξεβγάλτε το καλά και αφήστε το να στεγνώσει. (Προτού το βάλετε μέσα στο νερό βεβαιωθείτε αν οι βαλβίδες του είναι καλά κλεισμένες). Μη χρησιμοποιήσετε λευκαντικό για να πλύνετε αυτό το προϊόν.

ΜΗΝ ΤΟ ΑΥΤΟΚΛΕΙΝΕΤΕ

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΟΜΠΡΕΣΟΡΟ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΣΕΤΕ

Κάθε ΜΩΣΑΙΚΟ μαξιλάρι έρχεται με το κάλυμμα του για να προστατεύεται η επιφάνεια του. Πλένετε την μηχανή με κρύο νερό και στεγνώνετε με αέρα.

Επιδιορθώσεις: Μαζί με το ΜΩΣΑΙΚΟ μαξιλάρι υπάρχουν και δύο κομμάτια μπαλώματος για επιδιόρθωση που κολλούν με πίεση. Αν υπάρχει τρύπα, εντοπίστε και καθαρίστε το κομμάτι γύρω από την τρύπα. Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει. Αφαιρέστε το χαρτί από το πίσω μέρος του μπαλώματος και τοποθετήστε το μπάλωμα πάνω στο κέντρο της τρύπας. Πιέστε το δυνατά μέχρι να κολλήσει καλά. Τώρα το μαξιλάρι είναι έτοιμο για χρήση. Ακολουθήστε τις πιο πάνω οδηγίες για την ρύθμιση.

Όλες οι επιστροφές απαιτούν έγκριση από την The ROHO Group, και θα τους χρεωθεί η τιμή για επαναποθήκευση. Με την εγγύηση της επιστροφής απαιτείται και η απόδειξη αγοράς.

Χρήση για ένα μόνο ασθενή.

MOSAIC-pute

MOSAIC-puten er et justerbart produkt som kan justeres til å tilpasses individuelle behov. Formålet med puten er å "senke" brukeren så dypt som mulig ned i puten uten å nå helt i bunnen.

Gjør følgende for å oppnå maksimalt utbytte av MOSAIC-puten:

1. Vri ventilen på puten mot venstre for å åpne den.
2. Sett håndpumpen over ventilen, og pump opp til puten buler litt ut.
3. Fjern pumpe slang fra ventilen, og vri mot høyre for å stenge.
4. Sett personen på puten i vedkommendes normale sittestilling med arm- og fotstøttene på plass mens puten er i denne overfylte tilstanden.
5. Legg hånden mellom puten og det beinet som stikker lengst ut på personen.
6. Vri ventilen mot venstre mens hånden holdes på plass, for å slippe ut litt luft, slik at personen synker ned i puten. Når du så vidt kan bevege fingertuppene (ca. 1 til 1 1/2 tomme) mellom det beinet som stikker lengst ut på personen og bunnen av puten, vrir du ventilen mot høyre for å stenge den.

Rengjøring: MOSAIC-puten kan vaskes med såpe og varmt vann. Skyll grundig og la den tørke. (Kontroller at ventilene er stengt før puten senkes ned i vann.) Bruk ikke blekemiddel ved rengjøring av dette produktet.

MÅ IKKE AUTOKLAVES

IKKE BRUK TRYKKER TIL Å PUMPE OPP

Det følger et trekk med alle MOSAIC-puter for å bevare putens overflate. Maskinvaskes på kald temperatur. Lufttørkes

REPARASJONER: To trykksterke klistrelapper følger med MOSAIC puten. Dersom lekkasje oppstår, finn lekkasjen og rengjør området omkring det. La overflaten tørke.

Fjern baksiden fra lappen og plasser det midt over hullet. Press fast slik at det forsegles godt. Produktet er nå klar til bruk. Følg ovenstående veiledning til justering.

Alle returnerte produkter krever autorisasjon fra The ROHO Group, og det forbeholdes et gebyr for tilbakeføring til lager. Kvittering må fremlegges for returprodukter som er dekket under garantien.

Bare til bruk for enkeltpasienter.

Almofada MOSAIC

A almofada MOSAIC é um produto ajustável que lhe oferece a possibilidade de ajustar o sistema para se adaptar às suas necessidades individuais. O objetivo é "imersão" o usuário na almofada o mais profundamente possível, sem afundar.

Para obter o máximo benefício da sua nova almofada MOSAIC, siga os seguintes passos:

1. Gire a válvula da almofada no sentido anti-horário para abri-la.
2. Coloque a bomba manual sobre a válvula e infle até que a almofada fique ligeiramente abaulada.
3. Remova a mangueira da bomba da válvula e gire no sentido horário para fechá-la.
4. Com a almofada nesta condição super-inflada, coloque o indivíduo na almofada em sua posição sentada normal, com os braços e descanso para os pés devidamente posicionados.
5. Coloque a sua mão entre a almofada e a saliência óssea mais profunda do indivíduo.
6. Com a sua mão no lugar, gire a válvula vagarosamente no sentido anti-horário para liberar um pouco do ar para imergir o indivíduo na almofada. Quando você quase não puder mover as pontas dos dedos (aprox. 1-1/2 pol.) entre a saliência óssea mais profunda do indivíduo e a base da almofada, gire a válvula no sentido horário para fechá-la.

Limpeza: Pode-se usar sabão e água morna para limpar a almofada MOSAIC. Enxágüe completamente e deixe secar. (Assegure-se que as válvulas estejam fechadas antes de imergir na água). Não use alvejante para limpar este produto.

NÃO AUTOCLAVE

NÃO USE COMPRESSOR PARA INFLAR

Uma capa está incluída com cada almofada MOSAIC para ajudar a proteger a superfície da almofada. **LAVE À MÁQUINA COM ÁGUA FRIA. SEQUE NATURAL.**

Reparos: Duas tiras de adesivo de pressão estão incluídas com a almofada MOSAIC. Em caso de vazamento, localize o vazamento e limpe a área ao redor. Deixe a superfície secar. Remova a cobertura do adesivo e centralize-o sobre o furo. Pressione firmemente até que tenha selado bem. Agora o produto está pronto para ser usado. Siga as instruções de ajuste indicadas acima. Todas as devoluções requerem autorização da The ROHO Group e estão sujeitas a um custo de estocagem. O comprovante de compra é necessário para as devoluções sob garantia.

Uso para apenas um paciente.

Cojín MOSAIC

El cojín MOSAIC es un producto ajustable que le permite ajustar el sistema para que se adecue a sus necesidades específicas. Tiene como objeto lograr que el usuario pueda "sumirse" el máximo posible en el cojín sin que toque el fondo.

Para aprovechar al máximo su nuevo cojín MOSAIC, siga estos sencillos pasos:

1. Gire la válvula del cojín en sentido antihorario.
2. Coloque la bomba de mano sobre la válvula e infle el cojín hasta que se arquee ligeramente.
3. Saque de la válvula la manguera de la bomba y gire la válvula en sentido horario para cerrarla.
4. Con el cojín superinflado de esta manera, siente a la persona sobre el cojín en posición normal, con los apoyos para los brazos y los pies situados correctamente.
5. Coloque su mano entre el cojín y la protuberancia ósea de la persona que quede más honda.
6. Mientras tiene su mano en esta posición, gire lentamente la válvula en sentido antihorario para soltar un poco de aire hasta que la persona quede sumida en el cojín. Cuando llegue al punto en que escasamente puede mover la punta de sus dedos (aprox. 1 a 1 ½ pulgadas) entre la protuberancia ósea de la persona y la base del cojín, gire la válvula en sentido horario para cerrarla.

Limpieza: Use jabón y agua caliente para limpiar el cojín MOSAIC. Enjuáguelo bien y déjelo secar. (Asegúrese de que las válvulas estén cerradas antes de sumergir el cojín en el agua.) No use blanqueador para limpiar este producto.

**NO ESTERILIZAR EN AUTOCLAVE
NO USAR COMPRESOR PARA INFLAR**

Todos los cojines MOSAIC traen una funda para proteger la superficie del producto.
Lavar en lavadora con agua fría. Secar al aire.

Reparaciones: Con el cojín MOSAIC se incluyen dos parches de adhesión a presión. De producirse una fuga, localícela y limpie el área circundante. Deje que la superficie se seque. Pele el forro trasero del parche proporcionado y centre el parche sobre el hoyo. Oprima firmemente hasta lograr un buen sellaje. Ahora este producto está listo para ser utilizado. Siga las instrucciones de ajuste que aparecen arriba.

Todas las devoluciones requieren autorización de The ROHO Group y están sujetas a un cargo por renovación de existencias. Se exige presentar la prueba de compra con la garantía de devolución.

Para uso en un solo paciente.

MOSAIC-dyna

MOSAIC-dynan är en justerbar produkt som låter dig justera systemet enligt dina personliga behov. Målsättningen är att "sänka ned" användaren i dynan så djupt som möjligt utan att bottna.

Följ dessa enkla steg för att dra största möjliga fördel av den nya MOSAIC-dynan.

1. Vrid dynventilen medurs för att öppna den.
2. Sätt handpumpen på ventilen och pumpa tills dyna buktas en aning utåt.
3. Avlägsna pumplingsen från ventilen och vrid den medurs för att stänga den.
4. Medan dynan är fullt uppblåst, skall du låta personen som skall använda den sitta på den i normalt sittläge med arm- och fotstöd i rätt läge.
5. Sätt en hand mellan dynan och personens mest utskjutande bendel.
6. Medan handen är instucken skall du långsamt vrida ventilen moturs för att släppa ut en liten del av luften så att personen sjunker ned i dynan. När du knappast kan röra på fingerspetsarna (ca 1 till 1,5 tum) mellan personens mest utskjutande bendel och dynans undersida, skall du vrida ventilen medurs för att stänga den.

Rengöring: Du kan använda tvål och varmt vatten för att rengöra MOSAIC-dynan. Skölj den ordentligt och låt den torka. (Se till att ventilerna är stängda innan du sänker ned den i vatten). Använd inte blekmedel när du rengör denna produkt.

**FÅR INTE AUTOKLAVERAS
BLÅS INTE UPP MED KOMPRESSOR**

Varje MOSAIC-dyna levereras med ett överdrag för att skydda dynans yta. Tvätta i kallt vatten i tvättmaskin. Lufttorka.

Reparationer: Två tryckklappar med adhesivmedel inkluderas med MOSAIC-dynan. Om dynan börjar läcka, skall du lokalisera hålet och rengöra området kring det. Låt ytan torka. Skala av skyddet från lappen och centrera den över hålet. Tryck fast den ordentligt tills den tätar väl kring hålet. Produkten kan nu användas igen. Följ ovanstående justeringsanvisningar. Innan du kan returnera en produkt måste du få auktorisation från The ROHO Group. Du måste även betala en returneringsavgift. När produkten returneras under garantin måste kvittot bifogas.

Endast avsett för användning med en patient.

**European Union Authorized Representative
(MDD 93/42/EEC)**

12-month limited warranty
SINGLE PATIENT USE

**Medical Device Safety Service GmbH
Burckhardstr.1
D-30163 Hannover - Germany**

